

ДОГОВОР О РЕАЛИЗАЦИИ ТУРИСТСКОГО ПРОДУКТА

Туристическая компания «**Cariocaboat Agencia de turismo LTDA**», зарегистрированная по адресу: Av. Nossa Senhora de Copacabana 195, loja 104, CEP: 22020-002, Rio de Janeiro - RJ, Brasil в дальнейшем – «Компания», в лице генерального директора **Мавриной Надежды Александровны**, действующего на основании устава, с одной стороны и _____,

в дальнейшем – «Клиент» (юридическое или физическое лицо), заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

- 1.1. Компания поручает, а Общество обязуется от своего имени и за счет Компании на условиях определяемых настоящим Договором реализовывать туристические услуги Компании туристам.
- 1.2. Под туристическими услугами, в данном договоре следует понимать комплекс туристических услуг, которые включают:
 - Бронирование номеров в отелях;
 - питание (на базе завтраки – ВВ, завтраки и ужины – НВ, завтраки обеды и ужины - FB)
 - транспортные услуги по перевозке туристов и их багажа
 - экскурсионное обслуживание
 - прочие услуги, которые предоставляются Компанией по специальной заявке Общества, подаются в письменном виде и согласовываются с компанией.
- 1.3. Общество осуществляет реализацию туристического продукта Компании на основании данных, предоставляемых и своевременно обновляемых Компанией.
- 1.4. Общество, на основании пожеланий туристов, в произвольной форме формирует заявку на получение услуг, которую направляет Компании мобильным способом (e-mail, факсимильной связью)
- 1.5. Компания в течении 2-х дней с момента получения заявки подтверждает прием заказа и бронь соответствующих услуг в любой форме (e-mail или факс), после чего услуги считаются забронированными, а общество имеет право заключить договор с туристом на предоставлении соответствующим услуг.
- 1.6. В случае невозможности подтверждения заявки Общества, компания имеет право переслать Обществу скорректированную заявку, которая является достаточным основанием для заключения обществом договора с туристом
- 1.7. Подтверждение Компанией заявки может осуществляться путем выставления инвойса.

2. Права и обязанности сторон

2.1. Обязанности сторон:

- 2.1.1. Немедленно (в трехдневный срок) письменно предупреждать друг друга об установлении уполномоченными органами государственной власти каких-либо ограничений, касающихся осуществления хозяйственной деятельности в сфер оказания туристических услуг или друг ограничений, которые в той или иной степени влияют на исполнение Сторонами взятых на себя обязательств по данному Договору и договорам между Обществом и туристами.
- 2.1.2. Предоставлять туристам полную, своевременную и подлинную информацию о турпродукте, их правах, обязанностях, порядке возмещения причиненного вреда, условиях отказа от услуг, способах пересечения государственной границы, а также полную и достоверную информацию о законах и правилах, действующих в стране пребывания, обычаи местного населения, порядок расторжения настоящего договора об оказании туристических услуг другую необходимую информацию, предоставление которой необходимо в соответствии с законодательством и страны, которую посещают турист.
- 2.1.3. Стороны при определении времени начала и окончания предоставления туристам турпродукта руководствуются местными временем.

2.1.4. Четко соблюдать конфиденциальность информации, которая стала известна сторонам в процессе исполнения взятых на себя обязательств по этому Договору.

2.2. Обязанности Компании:

2.2.1. Обеспечивать надлежащий, всесторонний уровень обслуживания туристов, согласно заключенных Обществом с туристами договоров.

2.2.2. Обеспечить процедуры визовой поддержки туров, реализуемых Обществом, согласно настоящего договора.

2.2.3. Незамедлительно информировать Общество об изменении даты вылета, отмены вылета туристов, изменениях стоимости тура, а также в случае изменения условий тура, которые предусмотрены действующим законодательством.

2.2.4. Прилагать все усилия для предотвращения возникновения рекламаций и жалоб туристов в связи с выполнением обязательств по настоящему договору и безотлагательному разрешению конфликтных ситуаций.

2.2.5. Обеспечить все необходимые условия для безопасности Туриста.

2.2.6. В случае возникновения претензий туриста к качеству и своевременности услуг, осуществит все необходимые мероприятия, направленные на решение проблем туристов находящихся в стране посещения.

2.3. Компания имеет право:

2.3.1. В случае возникновения обстоятельств, препятствующих предоставлению туристических услуг в полном объеме и в оговоренные сроки произвести замену на аналогичные туристические услуги, в том числе замену отеля на отель такой же категории и выше, в пределах сумм оплаченных туристом.

2.4. Обязанности Общества:

2.4.1. Самостоятельно заключать с туристами Договора о предоставлении туристических услуг, количество и перечень туристов, которым предоставляются услуги по данному Договору, конкретизируется в заявках общества.

2.4.2. Предоставлять туристам информацию об услугах, оказываемых согласно данного договора.

2.4.3. Реализовывать туристам туристические услуги компании от своего имени и за счет компании.

2.4.4. Оплачивать Компании стоимость туристических услуг в порядке предусмотренном п.3.1. данного Договора.

2.4.5. Своевременно предоставлять Компании надлежащим образом оформленные документы, необходимые для обеспечения процедуры визовой поддержки туров.

2.4.6. Инструктировать туристов по существующим таможенным правилам страны, которую посещают турист.

2.4.7. В случае необходимости изменения или же отмены заказанных услуг информировать Компанию не позднее 30 дней до отправления группы туристов и 15 дней до отправленных индивидуальных туристов.

2.4.8. Обеспечивать туристов медицинскими страховками и страхованием от несчастного случая, ваучерами, необходимыми для получения услуг клиентами.

2.5. Общество имеет право:

2.5.1. Реализовывать туры по цене компании.

3. Порядок расчетов

3.1. Оплата стоимости туров производится Обществом на основании выставленных Компанией инвойсов в следующие сроки:

- не менее чем за 30 банковских дней до начала тура (для туристических групп);

- не менее, чем за 15 банковских дня, до начала тура (для индивидуальных туристов).

В случае подачи Заявки в срок менее пяти банковских дней до начала тура оплата должна быть произведена Обществом в течение 2 банковских дней после подтверждения заявки и выставления инвойса на оплату.

В некоторых случаях расчеты между сторонами могут осуществляться по факту получения услуг Клиентами на основании актов сверки взаиморасчетов между Компанией и Обществом.

- 3.2. Фактом оплаты признается зачисление всей платы за оказание туристических услуг на расчетный счет Компании. Датой расчетов признается дата зачисления денежных средств на расчетный счет Компании.
- 3.3. Тарифы, цены и иные денежные обязательства по данному договору выражаются в долларах США или Евро, если иное не установлено в отдельных приложениях к договору.
- 3.4. Вознаграждение Обществу по данному договору не предусмотрено.

4. Ответственность сторон

- 4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение условий данного договора в соответствии с действующим законодательством.
- 4.2. В случае отказа Компанией от предоставления туристических услуг по ранее подтвержденной заявке Общества, Компания кроме возмещения всех убытков Общества уплачивает штраф в размере стоимости таких услуг.
- 4.3. При международной авиа или морской перевозке ответственность в отношении каждого туриста и его багажа несет перевозчик.
- 4.4. Отклонение туристических услуг, установленных в договоре либо в приложениях к нему, допустимы в случае их необходимости, при условии, что они не ведут к недостаткам, в меру того, что эти отклонения незначительны и не нарушают существенных условий договора.
- 4.5. В случае, расторжения туристом Договора, который был подписан между ним и Обществом, вследствие неисполнения или ненадлежащего исполнения Компанией взятых на себя обязательств, в том числе изменения длительности и/или класса обслуживания, и/или стоимости услуг, Компания обязана возместить Обществу вред, причиненный таким расторжением Договора.
- 4.6. Общество несет полную ответственность за несвоевременность оплаты стоимости тура, точность, полноту инструктажа и предоставление документов по туру туристу.
- 4.7. Компания после передачи документов и получения оплаты тура, несет полную ответственность перед туристом и Обществом за качество предоставляемых услуг.

5. Форс-мажор

- 5.1. Стороны не несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по договору, в случае, если такое неисполнение вызвано обстоятельствами непреодолимой силы.
- 5.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы в этом договоре следует понимать стихийные бедствия, военные действия, противоправные действия третьих лиц и другие обстоятельства и действия преодоление которых не зависит от воли сторон и которые не могли быть известны сторонам на момент подписания договора.
- 5.3. Сторона которая не может выполнить своих обязательств по данному договору должна информировать другую сторону в письменной форме в течении 24 часов. Стороны подтверждают действие обстоятельств непреодолимой силы свидетельством, которое выдано компетентным органом государства.

6.Разрешение споров

- 6.1. Все разногласия, которые могут возникнуть по этому договору должны быть разрешены путем переговоров между сторонами.
- 6.2. Все неурегулированные споры и претензии подлежат разрешению в судебном порядке за местонахождением истца.

7. Арбитраж и руководящий закон

- 7.1. В случае если стороны не достигнут договоренности, все споры и претензии передаются на рассмотрение международного арбитражного суда в г.Стокгольм. Решение данного суда будет окончательно и обязательным для исполнения для обеих сторон.
- 7.2. Споры, возникающие между сторонами по данному договору, разрешаются ими на протяжении 30 дней, после подачи претензии одной из сторон.
- 7.3. При осуществлении любых заявлений, уведомлений и сообщений, а также каких-либо действий по данному договору стороны обязуются использовать письменную форму, за исключением случаев прямо предусмотренных данным договором.

8.Срок действия договора

- 8.1. Договор вступает в силу с момента подписания его сторонами и действует до 01.10.2010 г. договор считается пролонгированным (продленным) если ни одна из сторон за один месяц до окончания срока действия письменно не заявит об обратном.

9.Прочие условия

- 9.1. Настоящий договор составлен на русском и английском языке в двух экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу.

10. Реквизиты сторон

10.1. «Компания»
Cariocaboat Agencia de turismo LTDA»

Почтовый адрес: Av. Nossa Senhora de Copacabana 195, loja 104, Rio de Janeiro – RJ, Brasil, CEP:22020-002

Юридический адрес: Rua Dr. Walmir Pecanhia 64, Sl 212 Centro, Treis Rios - RJ, Brasil, CEP 25802-180

Банковские реквизиты:

Банк: CITIBANK NY
Наименование основного счета: BANCO CITIBANK S/A – Sao Paulo branch
Адрес банка: Av. Paulista, 1.111, 2 andar - Centro – Sao Paulo – SP, Brasil
Номер счета: 36125649
Номер АВА: 021000089
Свифт код: CITIBRBR
Бенефициар: CARIOCABOAT AGENCIA DE TURISMO LTDA
Агентство: 045
с/с: 18891519
Тел.: +55 21 3936-8022, +55 21 7833-2814
e-mail: info@cariocatravel.ru

10.2. «Клиент»:

Юридическое лицо:

Полное наименование юридического лица:			
ФИО руководителя:			
Средства связи: № тел., № факса:			
Полный почтовый адрес:			
Юридический адрес:			
Банковские реквизиты:			
р/счет:		кор/счет:	БИК:
Наименование банка:			
Адрес банка:			
ИНН:		КПП:	
ОКВЭД:		ОКПО	

Физическое лицо:

(Ф.И.О.):			
Паспорт:		Дата выдачи:	
Выдан			
Полный домашний адрес:			
Домашний и рабочий телефоны:			

В случае отсутствия подписи «Клиента», а так же печати и реквизитов / для юридического лица/, договор считается не действительным.

С условиями договора ознакомлен и согласен.

«Компания»

«Клиент»

 М.П.

 М.П.